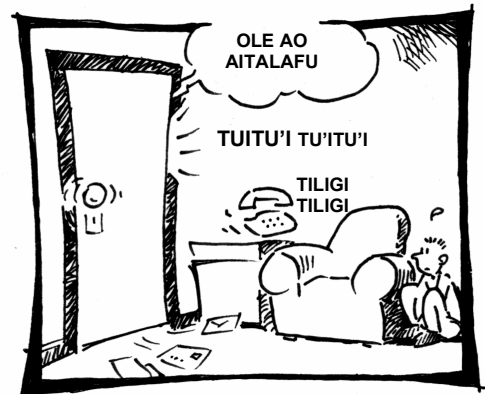


# Faafeagai ma Tagata Ao Aitalafu

E oo i tagata fai aitalafu e iai a latou aia tatau!

## E faapefea pe a faafesootai mai au e le tagata ao aitalafu?

E faatoa mafai ona faafesootai mai oe e le tagata ao aitalafu pe afai e talafeagai ma ose mea tatau, e pei o le moomia ose tupe e totogi atu. I tulaga masani, e le sili atu ile 3 tusi poo telefoni ile vaiaso pe a faafesootai mai, ma e tatau ona faafesootai mai oe i na'o taimi nei ole va ole 7.30 am ma le 9.00 pm i aso ole vaiaso, ma le va ole 9.00 am ma le 9.00 pm i faaiuga o vaiaso, ma ia aua nei faafesootai mai i aso malolo o le malo.



## Oute finau e le o sa'u aitalafu!

Afai e faafesootai atu oe ele tagata ao aitalafu ise aitalafu ete lei faia, e mafai ona e finau iai e le o sau aitalafu. E tatau ona e fesiligia latou mo faamatalaga o tupe ma kopi o konokalate. Afai ete talitonu o loo e aitalafu ise vaega tupe ae ese le aofai lea e ta'u atu ele tagata ao aitalafu, ia e fesiligia mea taitasi tusitusia o lau tupe lea e manino ai le taatia mai ole aofai ma le aso ole aitalafu, pe faapefea ona galueaina, ma auiliiliga o tupe ua uma ona toe totogi ma tupe uma o loo aitalafu.

Aua nei galo ia teu lelei ni faamaumauga ole tou talanoaga ma igoa o tagata sa e talanoa iai, faapena ma ni kopi o tusi uma sa e maua ma au tusi sa lafo.

## E foliga o sa'u aitalafu, peita'i ...

Afai ole aitalafu e leai se faamaoniga ae ua tele tausaga le matua, aua le faamautuina o sau aitalafu poo le toe totogi e aunoa ma le tapa ose fautuaga faaletulafono tuma'oti. Afai o lau aitalafu ua ova ma le 6 tausaga le matua, ma e leai se mea ua totogiina ile 6 tausaga, poo sa e taliaina o lau aitalafu i lena taimi ise tusitusiga, o lona uiga ole aitalafu ua **taofia ele tulafono (statute-barred)**. O lona uiga o loo iai sau tete'e (defence) pe afai e ave oe ele tagata ao aitalafu ile faamasinoga ina ia toe maua le tupe.

## Tala ia Me

Sa faafesootai atu Me ele tagata ao aitalafu i le aitalafu ole telefoni feavea'i ua toetoe \$500. E lei faalogo lava ia iai e uiga i lenei aitalafu ile 6 tausaga ua tuana'i. Sa ia faamatala ile tagata ao aitalafu o lana telefoni ua leva ona gaoia ma ua uma foi ona lipoti le tulaga lea i le tele o tausaga ua mavae. E lei fia faalogo mai iai le tagata ao aitalafu, ae tausisi lava ile totogi atoa ole tupe aitalafu ma sa ia le talia se fuafuaga e vaevae le totogi ise tulaga talafeagai.

Sa saili Me mo se fautuaga faaletulafono mai se loia, lea sa ia fautua ai e faapea ole aitalafu ua taofia ele tulafono.

**E TAUA LAVA:** 'Aua, 'aua lava **ne'i totogiina se tupe** ise aitalafu ua leva poo se aitalafu ete talitonu ele o sau aitalafu e aunoa ma le saili muamua ose fautuaga faaletulafono.

## E mafai ona latou faia lenei mea?

E iai tulafono o puipuiga o tagata faatau (consumer protection laws) lea e faatonutonu ai le tulaga e ao ona faafeiloai ma tausi ai oe ele tagata ao aitalafu. E latou te le mafai ona faamalosi poo le fai oni sauaga ole faoolima ia te oe – afai latou te faia, lipoti sa'o loa i leoleo ise taimi vave. E le tatau i tagata ao aitalafu ona faaleaga pe taufaamata'u e faaleaga au mea totino, poo le faaoga poo le taufaamata'u i tulaga faamalosi o soo se ituaiga aga'i ia oe poo lou aiga. E le mafai ona latou lafo ni upu taufaaleaga ia te oe poo le fai oni tulaga faamaasiasi, taufaifai e faafefe ai oe, ma e sa ona latou faamaasiasi oe ise tulaga ole faailoa o lau aitalafu i isi tagata.

Faataitaiga o le faasoesa e aofia ai le:

- Faafesootai soo atu oe
- telefoni atu ile leva ole po poo le vaveao
- taufaamata'u i au uo ma lou aiga poo au meatotino
- faaoga gagana taufaaleaga
- lafo atu tusi e foliga oni pepa ole faamasinoga peitai e leai
- talanoa ma lau falefaigaluega, tagata tou te faigaluega poo isi tou te mafuta i mataupu tau tupe a oe.

Afai ua e lagona ua faasoesa ia te oe, e tatau loa ona fai sau faasea ile ASIC poo le ACCC. Afai ua taufaamata'u poo ua taufaaleaga ia te oe, poo le musu ose tagata ao aitalafu e alu ese ma lou fale poo le falefaigaluega, ua tatau loa ona e vili leoleo.

## Ua ou le lavatia ona totogi le aitalafu ile taimi nei ...

Afai o sau aitalafu ma ole aofai atoa o loo sa'o, ae o loo iai ou faafitauli ile totogiina ile taimi nei, taumafai e fetuunai ma le tagata ao aitalafu ise fuafuaga faataatia e togitogi atu ai. Faafesootai se faufautua i mea tautupe mo se fesoasoani i le fuafuaina o tupe poo paketi budget) pe afai e manaomia lea, pe tusa lava poo lou manaomia e fesoasoani atu e fai se fetuunaiga ma le tagata ao aitalafu. Fai ma le mautinoa ia aua lava ete ofoina se totogi e sili atu nai lo le tino i tupe e mafai ona e totogiina. Ia e tautala ma le faamaoni ile tagata ao aitalafu e uiga ile tulaga ua e iai. Afai loa ae malilie mai ise fuafuaga e togitogi atu ai, ia faamautu loa ise tusitusiga ma teu lelei se kopi.

E tusa lava pe musu le tagata ao aitalafu i lau ofo, ae ua tatau loa ona amata ona e toe totogia le aitalafu. Taumafai pea ia maua mai se tuutuuga ole toe totogiina ole aitalafu mai le tagata ao aitalafu.

## Tala ia Mareko

O Mareko e faatoa fo'i mai lava mai lana malaga sa alu ai i atunuu mamao ma ia mauaina se tusi mai ise loa o tusi mai ai e faapea o loo aitalafu ise \$1,000 ole pepa aitalafu (credit card) mai le tolu tausaga ua mavae. Ua galo ia te ia ona totogi ae lei malaga ese atu, ae ua faaoga uma le tupe sa faasaosao a Mareko i lana malaga, ma o lea faatoa maua lana galuega le-tumau (part-time) e nao le \$100 ile vaiaso lona totogi.

Ua popole nei Mareko ona e le o faigaluega tumau. Ua faafesootai mai o ia ele loa ile tele o taimi ona ole tulituliga o lenei aitalafu, ma ua amata ai ona tau le talia e Mareko le telefoni. Ua ia manatu ai faapea atonu ua ia misia nisi avanoa faigaluega ma ua atili ai ona popole tele.

Sa faatulaga loa se taimi ose feiloaiga a Mareko ma se faufautua o mea tautupe lea sa ia manao ai e fia vaai i pepa tusia mai le loa e fuafua ai pe ose aitalafu moni a Mareko ma pe lei taofia ele faamasinoga (statute-barred).

Sa saina e Mareko se pepa e faataga ai le faufautua o mea tautupe e gaii mo ia. Sa tusi le faufautua o mea tautupe ile loa ma talosaga iai ia ui mai uma tusi ma telefoni ile faufautua o mea tautupe ae aua le toe faafesootaia Mareko. O le taimi lava lea na lagona ai e Mareko ua manuia lana faalogo aua ole a ia le toe maua mai ni telefoni faatiga ulu mai le loa.

Ua saunia e le faufautua o mea tautupe ma Mareko fuafuaga o tupe o loo faailoa ai le tala sa'o o tupe maua ma tupe faaoga a Mareko. Ua faaalii i fuafuaga o tupe e faapea e mafai e Mareko ona totogi le \$10 ile vaiaso ile tagata o loo aitalafu ai. Ua ofo iai ile loa ele faufautua o mea tautupe lenei aofai ma faamautu ise tusi ina ia talia ai ele loa lenei vaega tupe. Ua fai foi Mareko ile faufautua o mea tautupe o lea ua mautinoa ua sauni e sue sana galuega tumau ma atonu ole a mafai ai loa ona toe faaopopo le totogi ole aitalafu pe a lelei lona totogi.

## Fesoasosani e maua mai -----

### FAUTUAGA FAALE-TULAFONO

**Consumer Credit Legal Centre (NSW) Inc. (Nofoga Tutotonu Faale-tulafono mo Aitalafu a Tagata Faatau):** e maua mai ai fautuaga faale-tulafono e le totogiina mo tagata ua feagai ma faafitauli i louni poo i latou ua faafesootai atu e tagata ao aitalafu e uiga ise louni: **(02) 9212 4111**

**Law Access (Auala ile Tulafono)** e fesoasoani i tagata e valaau atu e sue faamatalaga ma auaunaga e fesoasoani ia latou fesili ma faafitauli i mea tautulafono: **1800 806 913**

### FAUFAUTUA I MEA TAUTUPE

**Credit and Debt Hotline (Laina Tuusa'o mo Totogi ma Aitalafu):** O faamatalaga ma faasinoga i le faufautua o mea tautupe e mafai ona fesoasoani ia te oe e susesue lau paketi, fetuunai ma le tagata o fai ai le aitalafu, faatumu ni pepa o le faamasinoga poo faasino oe i isi auaunaga talafeagai: **1800 808 488**

### FAASEA E UIGA I FAASOESA A TAGATA O LOO FAI AI AITALAFU

**Ofisa o Fefaatauaiga Tonu (Office of Fair Trading):** **13 32 20**

**ACCC: Australian Competition and Consumer Commission (Komisi Tauvaga ma Tagata Faatau Ausetalia):** **02 9230 9133**

**ASIC: Australian Securities and Investment Commission (Komisi Inivesi ma Mea e Faamau ai o Ausetalia):** **1300 300 630**

### AUAUNAGA O FAAMATALAUPU MA FAALILIUUPU

E mafai ona e valaau i le auaunaga e le totogiina ma fesili ise faamatalaupu e fesoasoani e faamatala ou faafitauli i se tasi o auaunaga o loo i luga ile telefoni: **13 14 50**.

Ose poloketi o Consumer Credit Legal Centre (NSW) Inc. 2006. O isi pepa o talamoni i lenei faasologa e maua ile **www.ccicnsw.org.au** poo **(02) 9212 4216**.